

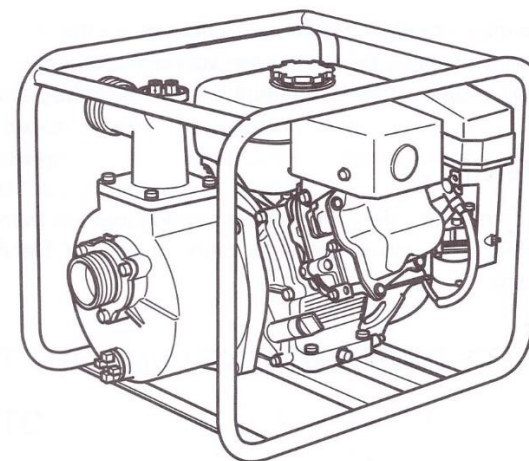


Tsurumi Manufacturing Co.,Ltd.
1-1, Nagaike, Kaminara, Yawata,
Kyoto-pref, Japan 614
TEL : +81-75-971-0831
FAX : +81-75-971-1316

CE2A SAS
994, Rue De La Gare
Batiment B 13770 Venelles France
TEL : +33 (0) 442 540876
FAX : +33 (0) 442 540967

PRINTED IN JAPAN
OCT.2013
P/N.205001101

INSTRUCTIONS MANUAL MANUEL D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES ANWEISUNGEN-HANDBUCH GEBRUIKSAANWIJZING ISTRUZIONI MANUALE



CENTRIFUGAL ENGINE PUMPS
MOTEUR DE POMPES CENTRIFUGES
MOTOR DE BOMBAS CENTRIFUGA
ZENTRIFUGALE MOTOR-PUMPSE
MOTOR CENTRIFUGAAL POMPEN
MOTORE DI POMPE CENTRIFUGHE



TSURUMI PUMP



CE

Thank you very much for purchasing our pump.

This Operation Manual tells you how to operate and service your pump. Please read carefully before using the pump to ensure proper handling and operation.

Follow the instructions carefully to keep your pump in the best running condition.

If you have any questions concerning this manual, or any suggestions, please contact your nearest dealer for assistance.

IMPORTANT MESSAGE TO THE CONSUMER AND/OR OPERATOR



CAUTION

This symbol of safety will be found throughout this manual alerting you to the possibility of injury. Do not expose yourself or others to danger. Carefully read each message that follows this safety symbol.



WARNING

This symbol of safety will be found throughout this manual alerting you to the possibility of severe personal injury or loss of life if instructions are not followed.



SAFETY PRECAUTIONS

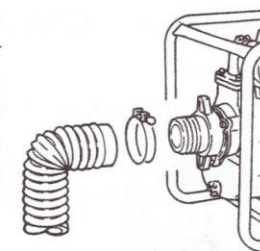
1. Before starting the pump, study all of the instructions in this booklet. Make sure you thoroughly understand how to operate the machine. Proper preparation, operation and maintenance will result in operator safety, optimum performance and long unit life.
2. Be sure each person who operates the machine is properly instructed as to its safe operation.
3. This pump is designed to give safe and dependable service, if operated according to the instructions.
4. Always keep the machine and associated equipment clean, properly serviced and maintained.
5. Observe all safety regulations for safe handling of fuel. Handle fuel in safety containers. Do not refill engine while it is running or hot. Carefully clean up any spilled fuel before starting.
6. Never operate the machine in an explosive atmosphere, near combustible materials or where ventilation is not sufficient to carry away the exhaust fumes.
7. Always be sure that the machine is on secure footing and cannot shift around and injure someone. Remember that the suction hose on a pump tends to pull the pump down when it is filled with water.
8. Keep the immediate working area free from all bystanders.

9. When starting the machine, be sure that nothing is in a position to be hit by the operator's hand or arms.
10. Avoid contacting the hot exhaust manifold, muffler or cylinder. Keep clear of all rotation parts.
11. Stop the engine and disconnect the spark plug wire before working on any part of the machine to prevent accident at starting.



SETTING UP THE PUMP

Before starting the engine, sufficiently fill engine oil and fuel in the engine. All connections on the suction side of the pump must be air tight, so air cannot leak into the suction. In addition, the suction hose or pipe must be non-collapsible. If a pipe is to be used with an engine-driven pump, always connect a short piece of flexible hose between the pump and the pipe, so the pump will be free to float on its springs.



**PUT THE SUCTION STRAINER
ONTO THE END OF THE SUCTION HOSE AND
NEVER USE PUMP WITHOUT IT**

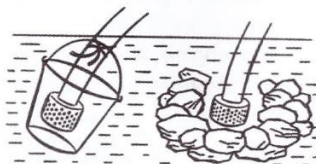
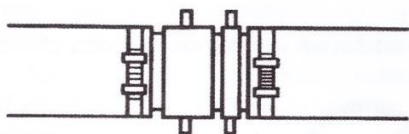
FILL PUMP WITH CLEAN WATER



CENTRIFUGAL PUMPS can prime only when they contain water. USE CLEAN WATER for priming. Nevertheless, contaminated and extremely muddy liquids can be pumped satisfactorily provided clean water is used for priming.

Self priming is not instantaneous. The pump needs 60 to 150 seconds to prime, according to the length of the suction hose, size of suction diameter. It is best if the discharge hose is laid out straight. If it is necessary to curve the hose, be sure there are no sharp bends or kinks, as such restrictions reduce the flow.

Locate the suction strainer over as firm a bottom as can be found. Clogging of the strainer with a muck, roots, debris or leaves can be a problem.



OPERATING CONDITION

• Temperature: $-5 \sim 40^{\circ}\text{C}$ ($23 \sim 104^{\circ}\text{F}$) • Humidity: 85% or below • Height: 1000m or below

STORAGE CONDITION

• Temperature: $-20 \sim 60^{\circ}\text{C}$ ($-4 \sim 140^{\circ}\text{F}$) • Humidity: 85% or below • Location: outdoors

PROTECT PUMP FROM BEING DAMAGED

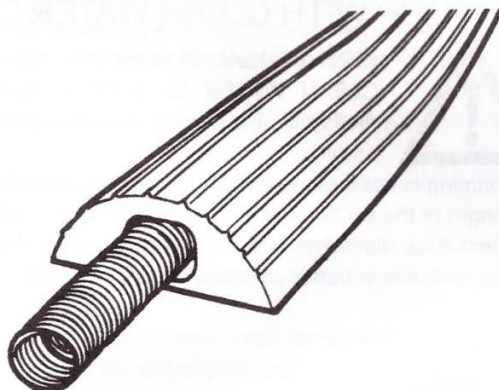
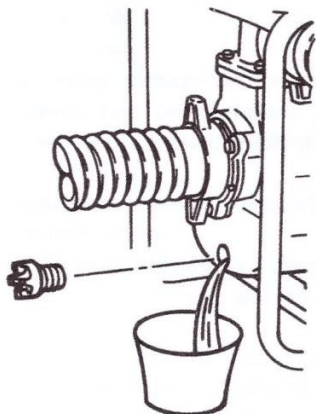


Whenever hose must be laid across a roadway, lay planking along side of it so vehicles cannot cut off the flow as they cross the hose. A vehicle running over an unprotected discharge hose while the pump is operating might not only damage the hose, but also crack the pump. It will cause pressure in the reverse direction three times greater than before, known as "water hammer". Avoid the water hammer for long life operation.



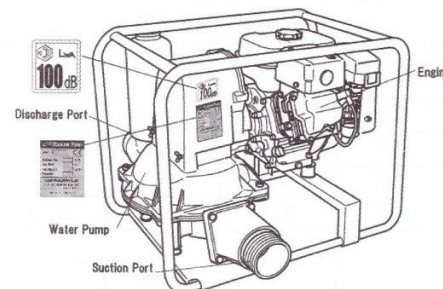
Whenever stopping to use the pump, drain out the water from the pump casing.

Because the water makes the impeller rust, especially in the winter season, it will freeze and cause damage to them.

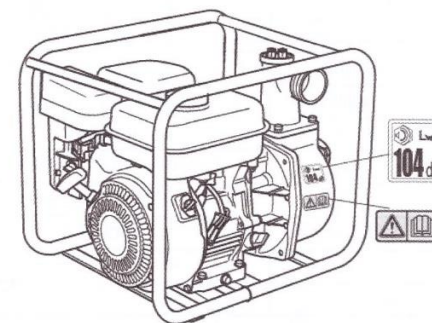
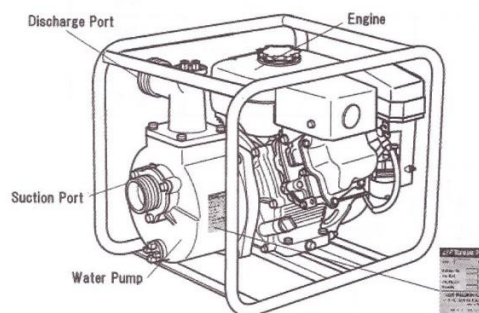


Name of parts and location of nameplates.

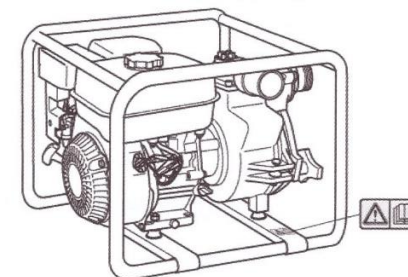
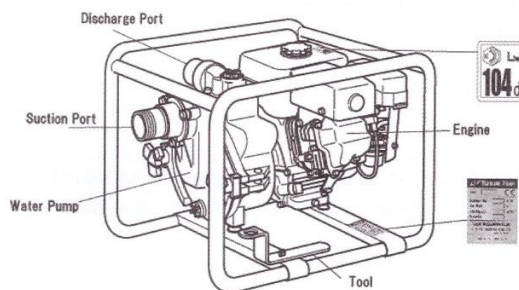
Diaphragm pump



Dewatering Pump Semi-Trash Pump



Trash Pump



: CAUTION

1. Before starting always full pump casing with water
2. Tighten hose-coupling packing or release pipe to suction side

SPECIFICATIONS

Model		TE2-50H(A)	TE4-50RD	TE4-80H(A)	TE4-80RD	TE2-100H(A)	TE2-100RD
Type		Dewatering pump					
Suc.&Dis.Dia	mm	50x50		80x80		100x100	
Engine Model	-	HONDA GX120	ROBIN DY23	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Max.Output	kW	2.9	3.3	4.0	3.3	5.9	5.5
Max.Capacity	L/min	520	520	1000	900	1800	1800
Total.Head	m.	32	32	32	28	28	28
DRY WEIHT	Kg	23.5	40.5	30.0	43.5	47.0	52.2

Model		TDS2-50H(A)	TDS2-80H(A)	TED2-50H(A)	TED-50RD	TED2-80H(A)	TED-80RD
Type		Semi-trash pump		Trash pump			
Suc.&Dis.Dia	mm	50x50	80x80	50x50		80x80	
Engine Model	-	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Max.Output	kW	2.9	4.0	4.0	3.3	5.9	5.5
Max.Capacity	L/min	700	1000	700	800	1360	1300
Total.Head	m.	23	23	27	28	28	28
DRY WEIHT	Kg	25	30	35	30.1	53	61.0

Model		TED2-100H(A)	TED-100RD	TD-200HA	TD-300HA
Type		Trash pump		Diaphragm pump	
Suc.&Dis.Dia	mm	100x100		50x50	80x80
Engine Model	-	HONDA GX340	ROBIN DY41	HONDA GX120	HONDA GX160
Max.Output	kW	8.1	6.3	2.9	4
Max.Capacity	L/min	2000	2000	120	240
Total.Head	m.	23	23	15	15
DRY WEIHT	Kg	73.0	89.0	38.5	46.0

※Specifications subject to change without notice
 ※Performance of products might be different depend on the engine brand

TROUBLE-SHOOTING CHART

PROBLEM	CAUSE AND TREATMENT
ENGINE CANNOT BE STARTED	Follow instruction in engine manual.
THE PUMP CANNOT PRIME	<u>THE PUMP NEED WATER.</u> Fill with clean water. <u>WATER INSIDE THE PUMP CONTAMINATED WITH WATER.</u> Drain pump and fill with clean, cold water. Even though the pump can use dirty water, clean water may be needed for priming. <u>LEAKING HOSE OR CONNECTIONS ON SUCTION OF THE PUMP.</u> Make coupling tighter. <u>STRAINER CLOGGED.</u> Clean strainer, use mean of keeping the strainer from clogging. <u>SYSTEM CLOGGED</u> Clean hoses. If necessary disassemble and clean out pump.
FLOW IS SCANTY	<u>THE PUMP IS O.K., BUT TOO SMALL FOR JOB.</u> Install larger pump fitted with larger diameter hoses. Just try larger hoses with the same pump. <u>TOTAL HEAD INCLUDING FRICTION TOO GREAT.</u> Do everything possible to decrease the head, eliminate unneeded elbows, adapters, and reducers. If possible, move the pump closer to the water and shorten suction hoses. Increase size of hose, especially with high suction lift and long discharge hose. <u>PUMP LEAKING OR WORN</u> Overhaul the pump. Have worn seals, gaskets, impeller or housing parts replaced as necessary; or shim to reduce clearance between impeller and the wear plate or the housing.
VOLUME DECREASES DURING PUMPING	<u>CLOGGED STRAINER.</u> Clean the strainer.
THE PUMP IS "FROZEN" FAST	<u>ICE INSIDE PUMP.</u> Turn the pump shaft a little way by hand. Warm the pump slowly until the ice melts.

Original instructions

Merci d'avoir choisi d'acheter notre motopompe

Ce manuel d'instruction vous explique comment utiliser et entretenir votre motopompe. Nous vous prions de le lire attentivement avant la première mise en marche de manière à en assurer une bonne utilisation.

Suivez attentivement les instructions de façon à conserver votre matériel dans les meilleures conditions de fonctionnement. S'il vous avez des questions ou des suggestions à faire concernant ce manuel d'instructions, merci de contacter notre revendeur le plus proche.

MESSAGE IMPORTANT A TOUT UTILISATEUR!



ATTENTION

Ce symbole de sécurité apparaîtra dans ce manuel chaque fois qu'il y aura possibilité de mauvaise utilisation entraînant des dommages. Ne exposez pas les autres ou vous-même à des dangers.



DANGER

Ce symbole apparaîtra dans ce manuel vous alertant qu'il peut y avoir un danger réel et grave pour votre personne si les instructions ne sont pas suivies correctement.



PRECAUTIONS de SECURITE

1. Avant de démarrer la pompe, étudiez attentivement toutes les instructions données dans ce manuel. Assurez vous que vous avez bien compris comment mettre en route la pompe. Une préparation correcte, ainsi qu'une mise en route et une maintenance bien faites vous permettent non seulement d'être satisfait mais d'utiliser la pompe dans les meilleures conditions de rendement et de performances.
2. Assurez vous que chaque autre utilisateur que vous, pourra également sans danger se servir de la pompe.
3. Cette pompe est conçue pour vous donner toute satisfaction si elle est utilisée dans les conditions indiquées et selon les performances nominales inscrites sur le corps de la pompe.
4. Prière de toujours garder la pompe et les équipements annexes en bon état et propres.
5. Observez toutes les instructions de sécurité pour la manipulation du carburant moteur. Le carburant doit être tenu dans des réservoirs (ou bidons) de sécurité. Ne jamais remettre du carburant dans le réservoir sans arrêter le moteur et pendant que celui-ci est encore chaud. Avant de redémarrer le moteur, nettoyez bien toutes traces de carburant qui aurait pu débordé au cours du remplissage.
6. Ne jamais utiliser la motopompe dans une atmosphère explosive, à côté de matériaux inflammables ou dans un endroit où la ventilation ne serait pas suffisante pour évacuer les gaz d'échappement.
7. Prière de toujours vous assurer que la motopompe est bien stable et ne risque pas de

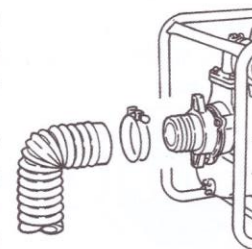
bouger au cours du fonctionnement pouvant entraîner des dommages pour les autres. Prenez garde que le tuyau d'aspiration d'une pompe a tendance à celle-ci vers le bas d'où on aspire l'eau, en particulier lorsque ce tuyau et pompe elle-même sont pleins d'eau.

8. Veuillez garder l'aire d'installation de la pompe libre de tout dégagement. Eloignez les personnes qui ne sont pas responsables du fonctionnement de la motopompe.
9. Au moment de tirer sur le lanceur, lorsque vous démarrez la pompe, assurez vous de ne heurter rien ni personne ne se trouve dans votre entourage immédiat.
10. Evitez de toucher les parties chaudes du moteur (échappement, cylindre) et les parties en mouvement.
11. Arrêtez le moteur et coupez le circuit d'allumage avant d'intervenir sur n'importe quelle partie de la motopompe. Vous éviterez ainsi tout accident du à un démarrage intempestif.



PREPARATION DE LA MOTOPOMPE

Avant de démarrer la motopompe, assurez vous que les pleins de carburant et d'huile moteur sont bien faits. Tous les raccordements des tuyaux doivent être parfaitement étanches pour éviter toute prise d'air préjudiciable au bon fonctionnement de la pompe, particulièrement à l'aspiration. Assurez vous également que les tuyaux sont en bon état et non craquelés. Si la motopompe doit être raccordée à des tuyauteries rigides, mettre entre la pompe et la tuyauterie un morceau de tuyau flexible pour isoler la pompe des vibrations.



PRIERE DE TOUJOURS METTRE LA CREPINE A L'EXTREMITÉ DU TUYAU D'ASPIRATION ET NE JAMAIS POMPER SANS CETTE CREPINE.



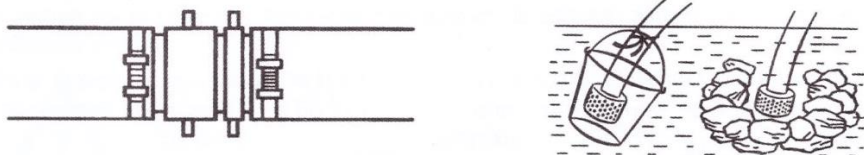
REMPLISSEZ LA POMPE AVANT LE DEMARRAGE AVEC DE L'EAU CLAIRE.

LES POMPES CENTRIFUGES ne peuvent s'amorcer toute seule que si vous remplissez le corps de pompe d'eau avant le démarrage. Il faut utiliser pour cela de l'eau propre. Ceci n'empêche pas après de pomper de l'eau chargée ou boueuse mais il faut vraiment de l'eau propre pour l'amorçage de la pompe.

L'amorçage n'est pas instantané. Le temps d'amorçage varie de 60 à 150 secondes selon la hauteur d'aspiration, et selon le degré d'usure de la garniture mécanique de la pompe.

Il faut bien étaler le tuyau de refoulement et s'assurer qu'il ne présente pas de pli qui pourrait réduire énormément le débit.

Veuillez placer autant que possible la crépine entre deux eaux, et non contre le fond, ou dans un seau ou en la protégeant comme c'est montré sur le dessin ci-après.



CONDITION D'EXPLOITATION

• Température: -5~40°C • Humidité: 85% ou au-dessous • Hauteur: 1000m ou au-dessous

CONDITIONS D'ENTREPOSAGE

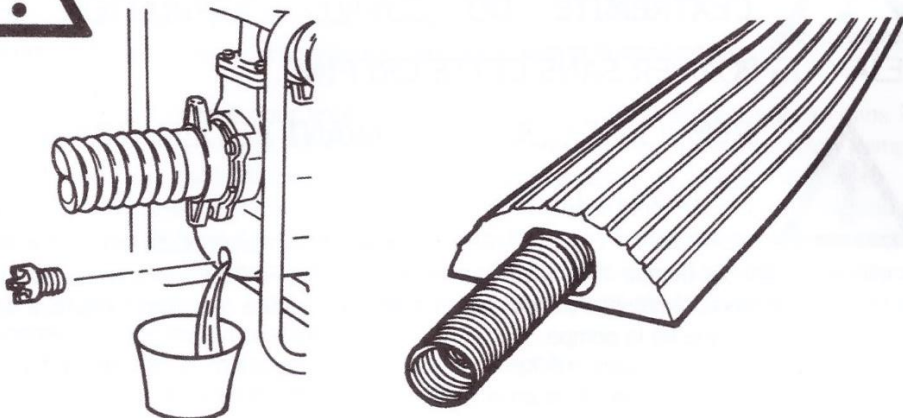
• Température: -20~60°C • Humidité: 85% ou au-dessous • Emplacement: de plein air

PROTECTION DE LA POMPE CONTRE LES DOMMAGES

Lorsque le tuyau de refoulement doit être placé en travers d'une route ou d'un chemin où des véhicules sont susceptibles de rouler, il faut installer ce tuyau de façon à ce qu'aucun véhicule ne puisse l'écraser, lorsque la pompe fonctionne ou même lorsqu'elle ne fonctionne plus et que de l'eau est restée sous pression dans le tuyau de refoulement. Ceci peut avoir l'effet d'un coup de bélier de trois fois supérieur à la pression nominale maximum de la pompe, pouvant non seulement entraîner l'éclatement du tuyau mais même du corps de pompe. EVITER TOUT COUP DE BELIER

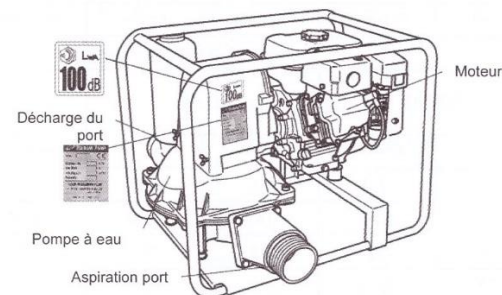


Lorsqu'on arrête la pompe, il faut vidanger le corps de pompe, car l'eau qui y resterait pourrait : oxyder la turbine, en hiver le corps de pompe pourrait geler et éclater.



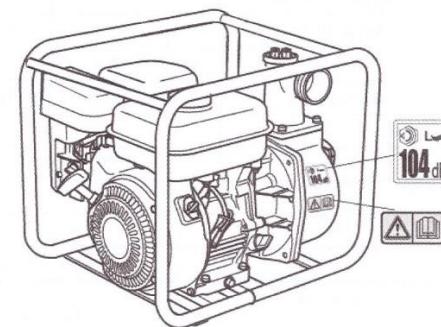
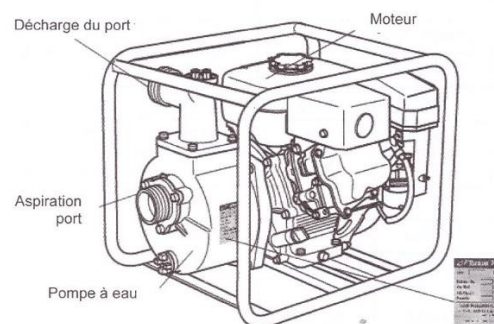
Nom de parties et emplacement de plaques.

Pompe à membrane

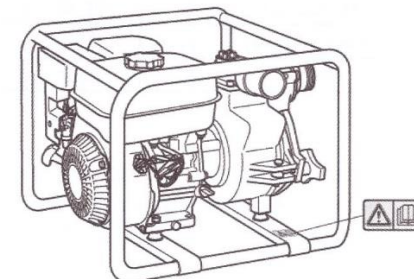
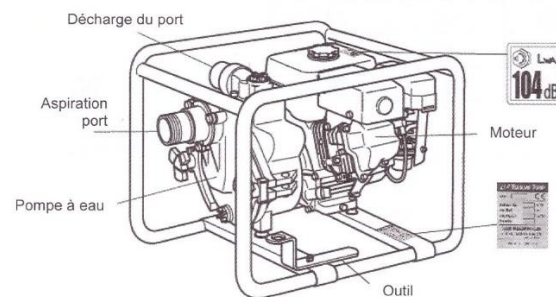


Pompe à eau

Pompe d'assèchement Semi-Trash Pompe



Trash Pompe



: ATTENTION

1. Avant de commencer toujours la boîte de la pompe pleine avec l'eau
2. Serrez de l'emballage du tuyau-accouplement ou pipe de la parution à côté de la succion

FICHE TECHNIQUE

Modèle		TET2-50H(A)	TE4-50RD	TE4-80H(A)	TE4-80RD	TE2-100H(A)	TE2-100RD
Type		Pompe d'assèchement					
Diamètres décharge x aspiration	mm	50x50		80x80		100x100	
Moteur Modèle	-	HONDA GX120	ROBIN DY23	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Max.sortie	kW	2.9	3.3	4.0	3.3	5.9	5.5
Max.Capacité	L/min	520	520	1000	900	1800	1800
Hauteur d'aspiration	m.	32	32	32	28	28	28
Poids sec	Kg	23.5	40.5	30.0	43.5	47.0	52.2

Modèle		TDS2-50H(A)	TDS2-80H(A)	TED2-50H(A)	TED-50RD	TED2-80H(A)	TED-80RD
Type		Semi-Trash Pompe		Trash Pompe			
Diamètres décharge x aspiration	mm	50x50	80x80	50x50		80x80	
Moteur Modèle	-	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Max.sortie	kW	2.9	4.0	4.0	3.3	5.9	5.5
Max.Capacité	L/min	700	1000	700	800	1360	1300
Hauteur d'aspiration	m.	23	23	27	28	28	28
Poids sec	Kg	25	30	35	30.1	53	61.0

Modèle		TED2-100H(A)	TED-100RD	TD-200HA	TD-300HA
Type		Trash Pompe		Pompe à membrane	
Diamètres décharge x aspiration	mm	100x100		50x50	80x80
Moteur Modèle	-	HONDA GX340	ROBIN DY41	HONDA GX120	HONDA GX160
Max.sortie	kW	8.1	6.3	2.9	4
Max.Capacité	L/min	2000	2000	120	240
Hauteur d'aspiration	m.	23	23	15	15
Poids sec	Kg	73.0	89.0	38.5	46.0

CAUSES DE NON FONCTIONNEMENT

PROBLEME	CAUSE ET TRAITEMENT
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS	Voir le manuel d'instruction concernant le moteur
LA POMPE NE S'AMORCE PAS	<u>PAS D'EAU DANS LA POMPE</u> La remplir avec de l'eau claire <u>L'EAU DANS LA POMPE EST SALE OU CHAUDE</u> Vidanger la pompe et la remplir d'eau froide et proore. <u>PRISE D'AIR OU TUYAU USE ET CRAQUELE</u> Resserrez les raccords et changer si nécessaire le tuyau d'aspiration <u>CREPINE COLMATEE</u> Nettoyez la crépine et protégez là d'un nouveau colmatage <u>SYSTEME COLMATE</u> Nettoyez les tuyau et si nécessaire démonter le corps de pompe pour nettoyer l'intérieur de la pompe.
LE DEBIT EST FAIBLE	<u>LA POMPE EST BONNE MAIS TROP PETITE POUR LE TRAVAIL DEMANDE</u> Changer de modèle pour le supérieur en changeant les diamètres de tuyau ou essayer sans changer la pompe de mettre des tuyaux de plus gros diamètres <u>HAUTEUR MANOMETRIQUE TOTALE INCLUANT PERTES DE CHARGE TROP IMPORTANTE</u> Faire tout ce que vous pouvez pour diminuer la HMT : en réduisant la hauteur géométrique et/ou les perte de charge des tuyaux en augmentant le diamètre de ceux-ci. Pour un bon fonctionnement le diamètre nominal des tuyaux doit être au moins égal à celui des raccords de la pompe et augmenté si les longueurs de tuyau sont grandes. <u>LA POMPE FUIT OU EST USEE</u> Remplacer les joints de pompe, ou la garniture mécanique qui est trop usée. L'espace entre la plaque d'usure de la pompe et la turbine étant devenu trop grand : remplacer alors la turbine et si nécessaire la plaque d'usure (corps de pompe arrière).
LE DEBIT DIMINUE EN COURS DE POMPAGE	<u>COLMATAGE DE LA CREPINE</u> Nettoyez la.
LA POMPE EST GELEE	<u>GLACE DANS LA POMPE</u> Faire tourner doucement le vilebrequin à la main et réchauffer progressivement la pompe jusqu'à ce que la glace fonde.

Traduction des directives originales

※Spécifications sous réserve de modifications sans préavis

※La performance de produits peut être différente dépendez du blandnotice du moteur

Hartelijk dank voor uw aanschaf van onze pomp.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de bediening en het onderhoud van de pomp.

Lees a.u.b. deze aanwijzingen aandachtig door, voor een prettige bediening en juiste werking van de pomp.

Volg alle aanwijzingen zorgvuldig op om uw pomp in de beste staat te houden.

Mocht u vragen hebben of suggesties, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde dealer of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

BELANGRIJK MEDEDELING VOOR DE EIGENAAR EN/OF GEBRUIKER



VOORZICHTIG

Dit veiligheidssymbool komt op verscheidene plaatsen in deze gebruiksaanwijzing voor, om u te wijzen op het gevaar van lichamelijk letsel. Vermijd gevaarlijke situaties voor uzelf en anderen.

Lees aandachtig elke mededeling die volgt op dit veiligheidssymbool.



WAARSCHUWING

Dit veiligheidssymbool komt op verscheidene plaatsen in deze gebruiksaanwijzing voor, om u te waarschuwen voor ernstig lichamelijk letsel of zelfs dodelijke afloop, als de aanwijzingen niet strikt worden opgevolgd.



VOORZORGSMATREGELEN

1. Bestudeer alle aanwijzingen in deze handleiding alvorens u de pomp in gebruik neemt. Zorg dat u goed op de hoogte bent van de juiste bediening van de pomp. Een zorgvuldige voorbereiding, bediening en onderhoud zijn van groot belang voor uw veiligheid en voor optimale prestaties en een lange betrouwbare levensduur van de pomp.
2. Zorg dat iedereen die bij de bediening van de pomp betrokken is, goed is geïnstrueerd in de juiste, veilige bedieningswijze.
3. De veilige, betrouwbare werking van deze pomp is gegarandeerd, mits deze volgens de aanwijzingen wordt bediend.
4. Zorg dat de machine en alle bijbehorende apparatuur schoon blijft en steeds in goede staat van onderhoud is.
5. Neem alle veiligheidsvoorschriften voor de omgang met brandstoffen in acht. Vervoer brandstoffen slechts in de hiervoor bestemde, veilige verpakking. Vul geen brandstof bij terwijl de motor loopt of nog heet is.
6. Gebruik de machine niet in de buurt van licht ontvlambare gassen of brandbare materialen of op plaatsen waar onvoldoende ventilatie is voor het verwijderen van uitlaatgassen.
7. Zorg dat de machine altijd stevig staat opgesteld op een plaats waar deze niet kan gaan schuiven of anderszins gevaar kan opleveren. Houd er rekening mee dat een geheel gevulde afzuigslang zwaar is en een wankel opgestelde machine om zou kunnen trekken.

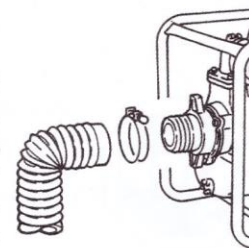
8. Zorg dat er geen omstanders in de directe omgeving van de machine komen.
9. Let voor het starten van de machine op dat er geen voorwerpen zijn waar uw hand of arm tegenaan kan stoten.
10. Raak nooit de hete uitlaat, knaldemper of cylinder aan. Blijf uit de buurt van alle draaiende onderdelen.
11. Schakel de motor uit en trek de bougiekabel los voor u aan de machine gaat werken, om te voorkomen dat deze plotseling kan opstarten.



VOORBEREIDEN VAN DE POMP

Kontroleer alvorens u de motor start of deze is voorzien van voldoende brandstof en motorolie.

Alle aansluitingen aan de zuigkant van de pomp dienen luchtdicht te sluiten, zodat de pomp geen valse lucht aanzuigt. Let bovendien op dat de zuigslang of pijp niet kan worden dichtgedrukt of afgeknelde. Sluit een omhoogzame pijp altijd via een korte flexibele slang of leiding aan op de motoraangedreven pomp, om de vering van de pomp voldoende speling te bieden om de onvermijdelijke trillingen te dempen.



ZORG DAT HET ZUIGFILTER ALTIJD OP HET UITEINDE VAN DE ZUIGSLANG IS AANGEBRACHT ; GEBRUIK DE POMP NIET ZONDER DIT FILTER.

VUL DE POMP MET SCHOON WATER

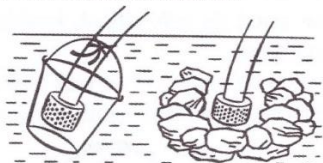
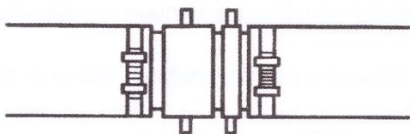


Centrifugaalpomp kunnen alleen goed ontluicht worden met schoon water. **GEBRUIK UITSLUITEND SCHOON WATER** voor het ontluichten. De pomp is uitstekend in staat sterk verontreinigde vloeistoffen en dike modder te pompen, zolang voor het ontluichten maar schoon water wordt gebruikt.

De zelf-ontluchting vergt enige tijd. De pomp heeft van 60 tot 150 seconden nodig voor het ontluichten, afhankelijk van de buislengte en de kwaliteit van de afsluiting.

De afvoerleiding kan het best zo recht mogelijk zijn. Als een bocht in de leiding onvermijdelijk is, zorg dan in elk geval dat er geen scherpe bochten of knikken in de leiding zitten, want deze zullen de doorstroming belemmeren.

Plaats het zuigfilter op een zo stevig mogelijke ondergrond. Dit om te voorkomen dat het filter voortdurend verstopt raakt met modderkluiten, wortels, bladeren of gruis, of dat het filter weg kan zinken in een te zachte bodem.



BEDRIJFSTOESTAND

• Temperatuur: -5~40°C • Vochtigheid: 85% of hieronder • Hoogte: 1000m of hieronder

BEWAARCONDITIES

• Temperatuur: -20~60°C • Vochtigheid: 85% of hieronder • Locatie: buitenshuis

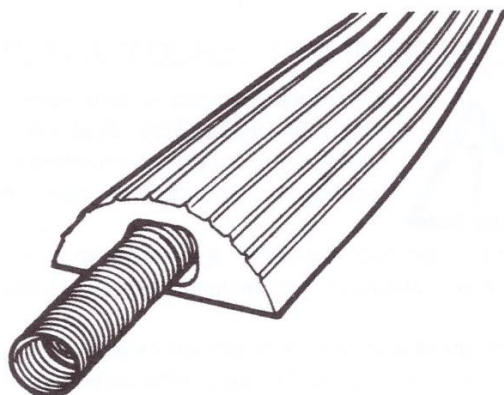
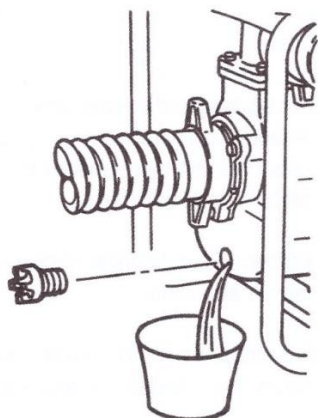
BEHOED DE POMP TEGEN BESCHADIGING

Als er een slang of leiding over een weg gelegd moet worden, leg dan planken aan weerszijden ervan, zodat passerende voertuigen de slang niet kunnen dichtdrukken. Als een voertuig een onbeschermde afvoerleiding zou afknellen, kan dit niet alleen de leiding beschadigen, maar de pomp zou hierdoor kunnen barsten. Een gestremde afvoerleidddruk, een verschijnsel dat we "waterslag" noemen. Vermijd waterslag.



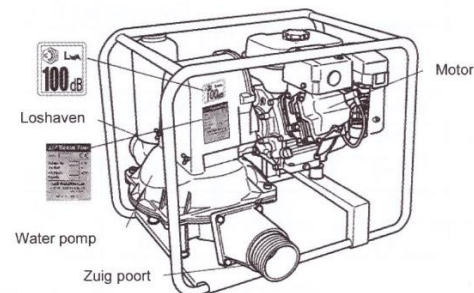
Laat na afloop van het gebruik van de pomp al het water uit de pomp weglopen.

Als er water in de pomp achterblijft, kunnen de inwendige onderdelen gaan roesten en kan er's winters door bevrozing ernstige schade aan ontstaan.

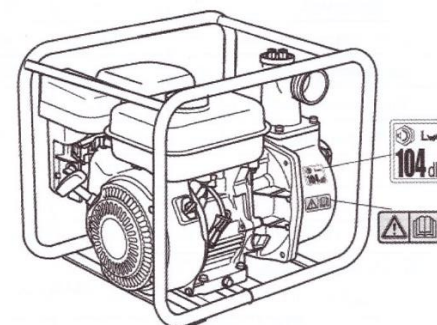
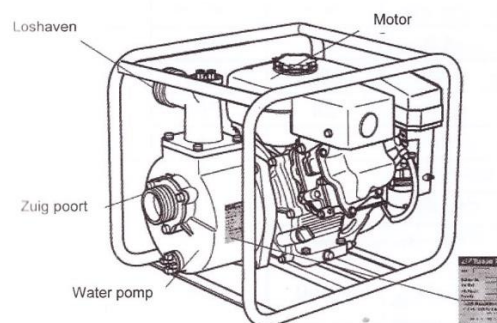


Naam van de onderdelen en de plaats van naamplaatjes

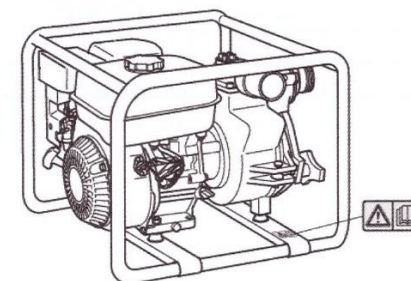
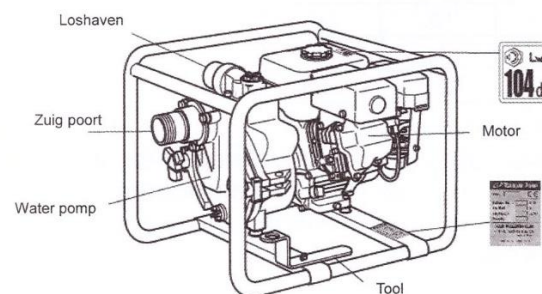
Membraanpomp



Ontwatering Pomp Semi-Trash Pomp



Trash Pomp



: LET OP

1. Voordat u begint altijd vol pomphuis met water
2. Draai de slang-koppeling verpakking of release pijp aan zuigzijde

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		TET2-50H(A)	TE4-50RD	TE4-80H(A)	TE4-80RD	TE2-100H(A)	TE2-100RD
Type		Ontwatering Pomp					
Aanzuiging x opbrengst diameters	mm	50x50		80x80		100x100	
Motor Model	—	HONDA GX120	ROBIN DY23	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Maximale uitgangsvermogen	kW	2.9	3.3	4.0	3.3	5.9	5.5
Maximumcapaciteit	L/min	520	520	1000	900	1800	1800
Totale opvoerhoogte	m.	32	32	32	28	28	28
Peso asciutto	Kg	23.5	40.5	30.0	43.5	47.0	52.2

Model		TDS2-50H(A)	TDS2-80H(A)	TED2-50H(A)	TED-50RD	TED2-80H(A)	TED-80RD
Type		Semi-Trash Pomp		Trash Pomp			
Aanzuiging x opbrengst diameters	mm	50x50	80x80	50x50		80x80	
Motor Model	—	HONDA GX120	HONDA GX160	HONDA GX160	ROBIN DY23	HONDA GX240	ROBIN DY27
Maximale uitgangsvermogen	kW	2.9	4.0	4.0	3.3	5.9	5.5
Maximumcapaciteit	L/min	700	1000	700	800	1360	1300
Totale opvoerhoogte	m.	23	23	27	28	28	28
Peso asciutto	Kg	25	30	35	30.1	53	61.0

Model		TED2-100H(A)	TED-100RD	TD-200HA	TD-300HA
Type		Trash Pomp		Membraanpomp	
Aanzuiging x opbrengst diameters	mm	100x100		50x50	80x80
Motor Model	—	HONDA GX340	ROBIN DY41	HONDA GX120	HONDA GX160
Maximale uitgangsvermogen	kW	8.1	6.3	2.9	4.0
Maximumcapaciteit	L/min	2000	2000	120	240
Totale opvoerhoogte	m.	23	23	15	15
Peso asciutto	Kg	73.0	89.0	38.5	46.0

※Specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving

※Prestaties van producten kunnen verschillend zijn afhankelijk van de motor bland

VERHELPEN VAN STORINGEN

PROBLEEM	OORZAAK EN OPLOSSING
DE MOTOR START NIET	VOLG DE AANWIJZINGEN IN DE HANDLEIDING VOOR DE MOTOR.
DE POMP RAAKT NIET ONTLUCHT	DE POMP KRIJGT GEEN WATER. Vul de pomp met schoon water. <u>HET WATER IN DE POMP IS VUIJL OF TE WARM.</u> Leeg de pomp en vul deze met schoon, koud water. De pomp kan tijdens gebruik wel vuil water verwerken, maar voor het ontluchten is schoon water nodig. <u>LEKKENDE LEIDINGEN OF AANSLUITINGEN AAN DE AANZUIGKANT.</u> Kontroleer de leidingen en zet alle verbindingen vast. <u>HET FILTER IS VERSTOPT.</u> Maak het filter schoon en zorg dat het niet opnieuw verstopt raakt. <u>DE POMP OF DE LEIDINGEN ZIJN VERSTOPT.</u> Maak alle leidingen schoon. Demonteer zonodig de pomp en reinig deze grondig
ER WORDT MAAR WEINIG DDORGEpompt	DE POMP IS IN ORDE, MAAR TE KLEIN VOOR DEZE TAAK. Installeer een grotere pomp, met leidingen van grotere doorsnede. Probeer anders of deze zelfde pomp met bredere slangen een beter resultaat geeft. <u>DE BELASTING IS TE ZWAAR, DOOR STREMMINGEN.</u> Zorg voor een betere zuigdruk door minder wrijving-trek onnodige bochten recht en neem versmallingen door adapters e.d. weg. Zet de pomp zo mogelijk dicht bij het water en kort de zuigslangen in. Gebruik bredere slangen, vooral bij grote hoogteverschillen en een lange afvoerslang. <u>DE POMP LEKT OF IS VERSLETEN.</u> Zorg voor reparatie of onderhoud van de pomp. Vervang versleten pakkingen, afsluiters, of de stuwer indien nodig ; of vul de speling tussen de stuwer en de drukplaat of de drukplaat en het pomphuis op met sluitringen.
TIJDENS HET POMPEN WORDT DE DOORSTROMING MINDER	<u>HET FILTER RAAKT VERSTORT.</u> Maak het filter schoon.
DE POMP IS VASTGEVROREN	<u>ER IS IJSAFZETTING IN DE POMP.</u> Draai de pompas stukje bij beetje met de hand door. Verwarm de pomp tot het ijs gesmolten is.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

EC- DECLARATION OF CONFORMITY
EG- KONFORMITÄTSEKLRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "EC"

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD E LA CE
EU VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Manufacturer Hersteller Fabricant Costruttore	Fabricante Fabrikant	Tsurumi Manufacturing Co., Ltd. 1-1, Kaminara- Nagaie, Yahata, Kyoto-pref, Japan
--	-------------------------	--

Name and address of the person who keeps the Technical Documentation Name und Anschrift der Person, die für technische Dokumentation verantwortlich ist Nom et address de la personne qui garde la Documentation Technique Nome e indirizzo della persona che conserva la documentazione tecnica Nombre y dirección del encargado de la documentación técnica Naam en adres van de degene bij wie de Technische Documentatie berust	CE2A SAS 994, Rue De La Gare Batiment B 13770 Venelles France TEL : +33 (0) 442 540876 FAX : +33 (0) 442 540967 E-mail : france@ce2a.com www.ce2a.com
--	---

Description of the equipment Beschreibung des Geräts Description de l'équipement	Descrizione dell'apparecchiatura Descripción del equipo Beschrijving van de apparatuur
--	--

Product : Water Pump Produkt : Wasserpumpe Produit : Pompe à eau Prodotto : Pompa acqua Producto : Bomba de agua Product : Waterpomp	Trade name Handelsbezeichnung Marque déposée Denominazione commerciale Nombre comercial Handelsnaam	TET2-50H TET2-50HA TE4-80H TE4-80HA TE2-100H TE2-100HA TE4-50RD TE4-80RD TE2-100RD	TDS2-50H TDS2-50HA TDS2-80H TDS2-80HA TD-200HA TD-300HA TED-50RD TED-80RD TED-100RD	TED2-50H TED2-50HA TED2-80H TED2-80HA TED2-100H TED2-100HA TED-50RD TED-80RD TED-100RD
---	--	--	---	--

The undersigned, we Tsurumi, herewith declares that the product is in conformity with the provisions of the following EC-directives:
Der Unterzeichnete, wir Tsurumi, erklärt hiermit, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien:
Le soussigné, nous Tsurumi, déclare par la présente que le produit est en conformité avec les dispositions de la CE à la suite des directives:
Il sottoscritto, abbiamo Tsurumi, dichiara con la presente che il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive CE:
Los abajo firmantes, nos Tsurumi, la presente declara que el producto está en conformidad con las disposiciones de la CE, las siguientes directivas:
De ondergetekende, we Tsurumi, verklaart hierbij dat het product in overeenstemming is met de bepalingen van de volgende EG-richtlijnen:

Authorized Compiler in The Community Autorisiertes Montageunternehmen im Gebiet Compilateur autorisé dans la Communauté Compilatore autorizzato nella comunità Compilador autorizado en la Comunidad Erkende vertegenwoordiger in het rayon	CE2A SAS 994, Rue De La Gare Batiment B 13770 Venelles France TEL : +33 (0) 442 540876 FAX : +33 (0) 442 540967 E-mail : france@ce2a.com www.ce2a.com
--	---

References	Références	Referências	Zur Bezugnahme	Riferimenti	Referenties
2006/42/EC					
2004/108/EC					
2000/14/EC, 2005/88/EC					
Measured Sound Power Level Gemessener Schalldruckpegel Niveau de puissance acoustique mesurée Livello di rumore misurato Nivel de potencia sonora medido Gemeten geluidsdrukkniveau	TET2-50H TET2-50HA TE4-80H TE4-80HA TE2-100H TE2-100HA TE4-50RD TDS2-50H	102 102 104 104 107 107 108 102	TDS2-50HA TDS2-80H TDS2-80HA TD-200HA TD-300HA TE4-80RD TED2-50H TED2-50HA	102 104 104 101 104 108 104 104	TED2-80H TED2-80HA TED2-100H TED2-100HA TED-50RD TED-80RD TED-100RD TE2-100RD
Guaranteed Sound Power level: Garantierter Schalldruckpegel: Niveau de puissance acoustique garantie: Livello di rumore garantito: Nivel de potencia sonora garantizado: Opgegeven geluidsdrukkniveau	TET2-50H TET2-50HA TE4-80H TE4-80HA TE2-100H TE2-100HA TE4-50RD TDS2-50H	103 103 106 106 110 110 110 103	TDS2-50HA TDS2-80H TDS2-80HA TD-200HA TD-300HA TE4-80RD TED2-50H TED2-50HA	103 106 106 103 105 110 106 106	TED2-80H TED2-80HA TED2-100H TED2-100HA TED-50RD TED-80RD TED-100RD TE2-100RD
Conformity Assessment Procedure Bewertungsverfahren zur Feststellung der Übereinstimmung Procédé d'évaluation de conformité Procedura di valutazione di conformità Procedimiento de evaluación de conformidad Toetsprocedure Conformiteit	Annex V				

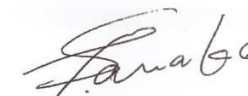
Reference to harmonized standards:
Verweis auf harmonisierte Normen:
Référence pour harmoniser les norms:
Riferimento alle normative armonizzate:
Referencia a normas relacionadas:
Referentie aan geharmoniseerde standaarden:

EN809

Other national standards or specifications used:
Andere angewandte nationale Normen oder Spezifikationen:
Autres normes nationales ou spécifications utilisées:
Altre normative nazionali o specifiche impiegate:
Otras normas nacionales o especificaciones utilizadas:
Overige gebruikte nationale standaarden of specificaties:

ISO 3744

Signature: Shizuo Tanaka



Done at: Kyoto, Japan
Ort: Kyoto, Japan
Fait à: Kyoto, Japan
Firma: Kyoto, Japan
Hecho en: Kyoto, Japan
Plaats: Kyoto, Japan

Date: 24. December. 2013
Datum: 24. Dezember. 2013
Date: 24. Décembre. 2013
Preparato: 24. Dicembre. 2013
Fecha: 24. Diciembre. 2013
Datum: 24. December. 2013

Director & General Manager, Production Division
Allgemeiner Manager, Produktionsabteilung
Directeur General, Division de production
Direttore generale, Divisione di produzione
Direttore Gerente, Division de Produccion
Diretor Gerente, Divisão de Produção